



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de WINN (Colette H.), « Établissement du texte et principes d'édition », *Les Odes spirituelles. Sur l'air des chansons de ce temps (1623)*, PICARDET (Anne), p. 69-71

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3949-0.p.0069](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3949-0.p.0069)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2010. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉTABLISSEMENT DU TEXTE ET PRINCIPES D'ÉDITION

ÉDITIONS ET EXEMPLAIRES CONSULTÉS

Comme il a été dit, les *Odes spirituelles* ont été publiées en 1619 et 1623. Le fait qu'il existe deux éditions atteste qu'elles ont dû connaître un modeste succès du vivant de leur auteur, ce qui n'était pas toujours le cas pour les autres poètes dévots de son époque. Les exemplaires qui ont été conservés sont assez rares et leur état fragile n'en permet pas toujours la consultation.

ODES // SPIRITUELLES // SUR L'AIR DES // CHANSONS
// de ce temps. // Par ANNE PICARDET, vefve du feu
sieur de Moulières, & d'Essartines. // Dediées à Madame le
GRAND. // A LYON, // CHEZ CLAUDE MORILLON, //
M. DC. XVIII.

Versailles, Bibliothèque municipale Pératé C60, Fonds patrimoniaux
P. titre inscr. mss : Dom. prob. Lugd. Soc. Jesu Con. Infi. Reliure
parchemin blanc.

ODES // SPIRITUELLES // SUR L'AIR DES // CHANSONS // de
ce temps. // Par ANNE PICARDET, vefve du feu sieur de Moulières,
& d'Essartines. // Dediées à Madame le GRAND. // A PARIS,
// CHEZ SEBASTIEN HURÉ, ruë S. Jacques Cœur-bon. //
M. DC. XIX. // Avec Permission. In-12, 168 p.

Paris, BnF YE-7593, 22045 et MICROFICHE M-18060

Paris, Bibliothèque de l'Arsenal 8-BL-11567

ODES // SPIRITUELLES // SUR L'AIR DES // CHANSONS
 // de ce temps. // Par ANNE PICARDET, vefve du feu
 sieur de Moulieres, & d'Essartines. // Dediées à Madame le
 GRAND. // A PARIS, // CHEZ SEBASTIEN HURÉ, ruë
 S. Jacques Cœur-bon. // M. DC. XIX. // Avec Permission. 8°.
 Poitiers, Bibliothèque municipale D2521 Fonds Ancien
 Troyes, Bibliothèque municipale z16.3518 Belles-lettres
 17, Relié, parchemin demi-rigide. État moyen, parchemin déformé
 et sale.

ODES // SPIRITUELLES // SUR L'AIR DES // CHANSONS // de
 ce temps. // Par ANNE PICARDET, vefve du feu sieur de Moulieres,
 & d'Essartines. // Dediées à Madame le GRAND. // A LYON,
 // Vve Morillon, // M. DC. XXIII. In-16, 167 p.
 Paris, BnF YE-11299 et MICROFICHE YE-11299
 Paris, Bibliothèque de l'Arsenal 8-BL- 11568

NOTE SUR LA PRÉSENTE ÉDITION

Le texte que nous présentons dans cette édition est celui de 1623 puisqu'il contient le dernier état des *Odes spirituelles* du vivant de l'auteur. Nous avons respecté la graphie originelle. Cependant, pour répondre aux normes de l'édition critique moderne, nous avons apporté les modifications suivantes : distinction de u et v, i et j ; résolution des formes abrégées (&, tildes, etc.) ; addition de l'accent aigu sur les finales en é, ée, és et ées ; introduction de l'accent grave pour distinguer a de à, ou de où, la de là ; addition de l'apostrophe pour distinguer ma de m'a ; addition de la cédille devant a, o et u. Nous avons laissé intactes les majuscules et la ponctuation, sauf dans le cas où la virgule séparait le sujet du verbe ou l'adjectif du substantif qu'il qualifie. Dans les cas

flagrants d'erreur (coquilles, doublons), nous avons corrigé le texte en indiquant en note la nature de nos interventions. Dans les formes à l'impératif, nous avons éliminé le trait d'union quand le mot qui suivait n'était pas un pronom (Ne vous offencez point ; recevez donc, etc.).

La pagination originelle a été notée entre crochets. Pour faciliter la consultation du livre, nous avons numéroté dans la marge les vers des poèmes. Il arrive assez fréquemment que plusieurs poèmes portent le même titre. Pour éviter la confusion, nous avons donc aussi numéroté en chiffres arabes chacun de ceux-ci et indiqué par une astérisque les poèmes qui avaient été ajoutés dans l'édition de 1623. Pour les poèmes déjà parus dans l'édition de 1619, nous relevons les variantes sémantiques en bas de page, immédiatement sous le texte concerné. Les notes critiques (sources, thème, imagerie, style, etc.) ont été placées en fin de volume. Le lecteur pourra ainsi lire les poèmes d'abord pour eux-mêmes, et dans une présentation matérielle imprimée aussi fidèle que possible de celle du texte d'origine, mesurer rapidement les modifications éventuelles apportées à tel poème (variantes), puis consulter, s'il le souhaite, le commentaire érudit (notes). En fin de volume sont donnés les poèmes de l'édition de 1619 qui n'ont pas été reproduits dans l'édition de 1623. Le lecteur trouvera aussi un glossaire utile à l'éclaircissement de la langue du début du dix-septième siècle, la table alphabétique des *incipits* des poèmes et des timbres, la table chronologique des titres des poèmes et des titres des chansons, et un index nominum. Nous espérons avoir mis à la disposition du lecteur une édition à la fois fiable et de consultation aisée de ce recueil.